

Primera Carta a Los Tesalonicenses

Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

¹ Mi nyuschi'ta'mbø mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzonðam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnyamø.

*Jujche isindzi'yajuse Tesalónica
cumgu'yomda'mbø'is*

² Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jajmundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios. ³ Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyin'andøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njajmondyamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi 'jo'ctam ndø Comi Jesucristo. ⁴ Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu. ⁵ Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpø ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømiji'ñ mi

ndzajmatya'møjtzi vøjpø ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyunbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijtame como vøjpø pømse va'cø mus mi ngotzondamø.

⁶ Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtøtya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchonjatyam Diosis 'yote. Oy mi istam vøti toya, pero mi "yaj casøtyamu Espiritu Santo'is. ⁷ Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalonica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase. ⁸ Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamustøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njajmocutya'm. ⁹ Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquita'm. Pero mi ndzactam jetsepø va'njajmocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete. ¹⁰ Chamyajque'tpati jujche mi "anjo'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom maṅba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upøna'n. Jesusis tø yaj cotzoctamba va'cø jana tø yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis maṅba yaj co'angøyaj mumu ityaju'is cyoja.

2

Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo

¹ Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm.

² Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis pømitzi'ta'møjtzi va'cø mi ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is.

³ Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdø, ni ji'nna'n nømandam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøtyamø.

⁴ Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamu, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjpø 'yote. Jetse tzambojyatyamøjtzi 'yote, ji'ndyet va'cø "yac tzø'yaj contento pønda'm, sino Dios tø cøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contento.

⁵ Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdam suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngui'psocutya'm.

⁶ Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjpø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam mijtzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'n mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtyamø como Cristo'is ø cø'vejtamu.

⁷ Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm.

⁸ Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjpø Diosis 'yote, y también sunbana'n ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti

mi ndoya'n̄oṭya'mbøjtzi. ⁹ Øjtø mi ndøvøta'm, mitz mi jamda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n̄ jyamaji'n̄ va'cø it ø ndumin va'cø "jutya'møjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyet pyena va'c mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'n̄ø ø ngu'tcuy. Jetse ndzamsajta'møjtzi vøjpø Diosis 'yote miltzomda'm.

¹⁰ Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'n̄da'm. Ijtamuna'n̄ cøvajcøyupø ø ndzoco'yomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n̄ musø tzøjcatyam ø ngoja. ¹¹ Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jy-ata'is. ¹² O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'n̄ajtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oyu mi "vyejandyame va'c mañ mi ijtamø ñe'c 'yangui'mgucyøsi y myøja'n̄ajcu'yomo.

¹³ Por eso hora hora mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndza'mañvajcatyamu Diosis 'yote, oy mi mbøjcøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyũnsye Diosise 'yote, ji'ndyet pø'nis ñe. Y jetse Dios nø yosu vøjø mi ndzoco'yomda'm porque mi va'n̄jajmandyam Diosis 'yote. ¹⁴ Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi ijtangue'tpa mijta'm, øjchø mi va'n̄jajmonguy tyøvøta'm. Porque jinda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cta'm mi ngumgutyøvø'sta'm

mi yacsutzøctangue'tuti. ¹⁵ Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesús igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'mañvajcoyajpapø, y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø. ¹⁶ Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm vøjpø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocyajø. Jetse más chøjcanøyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y manba yac nøco'angøyajaje.

Pablo'is sunba tyu'nvøjtzøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø

¹⁷ Mijtzi ø mi va'ñjamonguy tøvø, yac tzu'ndøjztzi va'cø man emø va'c jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumnguijpsøjtzi va'c it mitzji'nda'm tyumø'omo. Vøti me'tzpsøjtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm. ¹⁸ Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac mañdamø. ¹⁹ Porque mi mustamba icøtoya manba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contento, y icøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyunete mitzcøtoya manba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y mitzcøtoya ijtamba contento, y mitzcøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nandøjqui cuando minbajcam. ²⁰ Porque mitzji'ndam manba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y manba tø casøtyame.

3

¹ Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ñgui'psta'møjtzi vøjø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo. ² Y ñgø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzi'tamø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'ñjamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'ñjajmonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yospapø øtzji'ñda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'mañvajcayø. ³ Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ñgotzøndamø jana mi myochquectamø mi ñyacsutzøctandøju añcø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø. ⁴ Porque viyuñsye cuando jindøcna'ñø ijtamu'øc mitzji'ñdam mi ndzajmatya'møjtzi que manba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase. ⁵ Por jicpit como vøti sunbana'ñø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ñgø'vej Timoteo va'cø mañ mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'ñjajmondyamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'ñ y suniti manbana'n tø yostocotyame.

⁶ Pero yøti Timoteo tzu'ñu mitzji'ñdam y vitu'que't øtzcø'mø y tzajma'yøjtzi que nømdi mi vya'ñjajmoñdyamu y nømdi mi ndø sundañque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi istañque't mitzta'm. ⁷ Por eso mitzta'm ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'ñjajmondyamu, por eso contento'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø. ⁸ Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu

mø'chøqui ndø Comiji'n. ⁹ Vøti syunba va'cø nøjatyam Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm, porque mitz jujche nø mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nandøjqui. ¹⁰ Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nø'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi yac va'njajmondyam ta'nemø.

¹¹ Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus man mi ndu'nistamø. ¹² Y sunda'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mijta'm va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundangue't mumu pøn. ¹³ Jetse sunda'mbøjtzi va'cø mi ñchi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngyojatzi'tam ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm ndø Janda Diosis vi'nandøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'cji'nda'm.

4

Hay que va'cø to itø syunbase Diosis

¹ Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø ndu'najtamø y va'c mi yac tzø'tyam Dios contento.

² Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesusis ñøycøsi. ³ Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø jana mi møndzi nø'it eyata'mbø

yomo; ⁴ tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nømyaj mumu pøn que vøjti ityajpa; ⁵ va'cø jana mi aņsundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønda'm ji'n cyomusyaje'is Dios; ⁶ va'cø jana cyøtzøjcøyø ni va'cø jana 'yangøma'cøy pyøndøvø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis maņba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatzitzoco'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na. ⁷ Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nø'it yatzita'mbø qui'psocuy. ⁸ O'ca mi menoschøcpa yøcsepø aņma'yocuy, como si fuera Dios maņba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespiritu Santo.

⁹ Ji'ndyet pyena va'cø mi jajyañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'cø mi nay ñø sundandøjø mi ne'ņgomda'm. ¹⁰ Y viyũnsye jetseti mi sundangue'tpa mumu va'ņjajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ņgatya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ņgomda'm. ¹¹ Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vønneyupø, mi ne' mi 'nyoscuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ñgø'ji'nda'm. ¹² Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nø mi ijtam como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi 'nyu'ajtamø.

Maņba mini ndø Comi

¹³ Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche maņba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi

myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjpø. ¹⁴ Porque como ndø va'njamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'njamdamba que Diosis maṅba ñømiñajque't Jesusji'n lo que vya'njamyajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

¹⁵ Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyanguet'pøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamutøc, tø quendambatøc minba'csye'nomo ndø Comi, ji'n maṅ ndø vi'najatyame ca'yajupø.

¹⁶ Porque mismo ñe'cø ndø Comi maṅba mø'n tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø maṅbati vejque'te; y Diosis myu'cuy maṅba ñømu'aye. Y vya'njamyaju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na maṅba visa'yaje. ¹⁷ Y

jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'n maṅba tø nøqui'mdandøj møji o'na'omo jen va'cø ndø tzondam ndø Comi sava'omo. Y jetse maṅba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'n mumu jamacøtoya.

¹⁸ Por eso nay nø nøtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

5

¹ Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi ñajandyamø tiyø jamacø s o tiyø horacø s jetse maṅba tucnømi. ² Porque vøjti mi mustamba

que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsetique't ndø Comi'is ji'n ma cha'maṅvajcaye ni iyø tiyø jamacø s maṅba mini. ³ Porque cuando maṅba nømnømi: “Vøj tø ijtamu y ni ti na'tzcuy ja ityø”; entonces joviti maṅba yajnømi. Maṅba toya'isyaje jujche ca'e

yomo toya'ispase cuando pø'najpa 'yune; y ji'nám jutznoṃ maṅ cyotzocyaje. ⁴ Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n jetse ma tuc mitzcøsi como maṅbase tucnoṃ jic jama cuando jovise jetse maṅba tucnoṃi como jujche minbase nu'mbapø. ⁵ Porque mumu mijta'm como si fuera sø'ngø'omse mi ijtamu y jama'omse mi ijtamu. Porque mitz mustamba jujche maṅba tucnoṃi. Øtz ji'nchøṅ como tzu'omse, ni ji'nchøṅ como pi'tzø'omse tø ijtame. ⁶ Por eso uy tø øṅda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tø ijtam quenbapø y va'cø ndø nø maṅdam cuenta. ⁷ Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa. ⁸ Pero tø øjta'm como tø jama'omse tø ijtamu, hay que va' jajmecø s tø ijtamø. Hay que va'cø ndø va'njam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca maṅba tø cotzoctame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero. ⁹ Porque Diosis jay tø tzamdzi'tamø va'cø tø yac nøco'angøy ndø coja. Je'tis syunba va'cø tø yaj cotzoctamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. ¹⁰ Jesús ca'u para tø øtzøtoyata'm, y por eso o sea tø quenba'ctøc, o sea tø ca'ujcam cuando minba, maṅba tø ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'n. ¹¹ Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ṅgyotzøndandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctambase.

Ultimopø tza'manvajcocuy y yuschi'ocuy

12 Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtjomda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'manvajcapapø'is. 13 Vøjø va'cø mi ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtjomda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yoscuy chøcyajpa. Y vøj ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

14 Tambièn mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jarganda'mbø va'cø yosyajø. Y tambièn hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyan vya'ñjamyajpapø'is, va'cø mi ngotzondamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

15 Cuidatzøctam mi ⁿvin u mi nø ndu'mbajcaytam u lo que mi ñchøjcatyamba'is yatztzoco'yajcuy. Pero siempre nøcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y tambièn mumu pøngøtoya.

16 Casøtyamø mumu jama. 17 O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju. 18 O'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'ñjamyajpapø'is Cristo Jesús.

19 Uy ya'inductam Espiritu Santo. 20 U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'manvajcaytandøjpa. 21 Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyun o'ca ji'ndyet viyunbø tiyø. O'ca viyunbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui. 22 Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatztzoco'yajcuy.

²³ Y o'nømbyøjtzi Dios, tø tzi'tambapø'is qui'psocuy va'cø tø ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngonña hasta que minba ndø Comi Jesucristo. ²⁴ Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que manba chøqui, y manbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

Yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy carta cøyajcu'is cuenta

²⁵ Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzcøtoyata'm.

²⁶ Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'ñ.

²⁷ Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvactamø yøn carta para mumu ndø tøvøcøtoyata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

²⁸ O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9